



5500/5 inox Art. 1489
6000/5 inox Art. 1492



6000/5 inox automatic Art. 1499

D Betriebsanleitung
Tiefbrunnenpumpe

GB Operating Instructions
Deep Well Pump

F Mode d'emploi
Pompe de forage

NL Gebruiksaanwijzing
Dieptebronnepomp

S Bruksanvisning
Pump för djup brunn

DK Brugsanvisning
Dybbrønds-pumpe

FI Käyttöohje
Porakaivopumppu

N Bruksanvisning
Dyp brønn pumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa per pozzi

E Instrucciones de empleo
Bomba para pozos profundos

P Manual de instruções
Bomba para poços profundos

PL Instrukcja obsługi
Pompa głębinowa

H Használati utasítás
Mélykútszivattyú

CZ Návod k obsluze
Čerpadlo pro čerpání vody
z hlubokých studní

SK Návod na obsluhu
Čerpadlo na čerpanie vody
z hlbokých studní

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία βαθέων φρεάτων

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос для скважин

SLO Navodilo za uporabo
Črpalka za globoke vodnjake

HR Uputa za upotrebu
Pumpa za duboke bunare

SRB Uputstvo za rad
Pumpa za duboke bunare

UA Інструкція з експлуатації
Заглибний насос

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de presiune submersibilă

TR Kullanma Kılavuzu
Derin kuyu pompası

BG Инструкция за експлоатация
Помпа за дълбоки кладенци

AL Manual përdorimi
Pompë pusi

EST Kasutusjuhend
Süvaveepump

LT Naudojimosi instrukcija
Gilių šulinių siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dziļo aku sūkņis



D

GB

F

NL

S

DK

FI

N

I

E

P

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

HR

SRB

UA

RO

TR

BG

AL

EST

LT

LV

Насос для скважин GARDENA 5500/5 inox / 6000/5 inox / 6000/5 inox automatic



Это перевод немецкого оригинала инструкции по эксплуатации.

Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с Вашим насосом для скважин, правильным обращением с ним и указаниями техники безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам моложе 16 лет, а также лицам, не изучившим настоящую инструкцию, использовать насос для скважин не разрешается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

Содержание:

1. Область применения Вашего насоса фирмы GARDENA	110
2. Указания техники безопасности	111
3. Монтаж	112
4. Эксплуатация	112
5. Вывод из эксплуатации	113
6. Техническое обслуживание	114
7. Устранение неисправностей	114
8. Поставляемые принадлежности	115
9. Технические данные	116
10. Сервис / гарантия	116

1. Область применения Вашего насоса фирмы GARDENA

Назначение:

Насос для скважин фирмы GARDENA предназначен для использования частными лицами на приусадебных и садовых участках. Насос предназначен для откачки воды из колодцев (для скважин диаметром 10 см и больше), цистерн и других резервуаров, а также для работы с оросительными приборами и системами.

Рабочие жидкости:

При помощи насоса для скважин фирмы GARDENA разрешается перекачивать только прозрачную пресную воду.

Насос имеет водонепроницаемый корпус и погружается в воду (максимальная глубина погружения указана в гл. 9. Технические данные).

Необходимо учесть:



Не разрешается откачивать соленую воду, сточные воды, едкие, легко воспламеняемые или взрывоопасные материалы (напр., бензин, керосин, растворители на базе азота), масла, котельное топливо и продукты питания.

Температура воды не должна превышать 35 °C.

2. Указания техники безопасности

Электробезопасность:



ОПАСНО! Электрический удар!

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ **Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).**

→ **При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.**



ОПАСНО! Электрический удар!

Поврежденный насос включать нельзя.

→ В случае повреждения обязательно сдайте насос для проверки в сервисный пункт фирмы GARDENA.

→ Перед использованием насоса всегда нужно осмотреть его (в особенности сетевой кабель и разъем).

Согласно стандарту DIN VDE 0100 (AZ/NZS 3000) насос разрешается эксплуатировать в плавательных бассейнах, садовых прудах и фонтанах с обязательным подключением через защитный автоматический выключатель, реагирующий на ток утечки и срабатывающий при токе утечки 30 мА. Если в бассейне или пруду находятся люди, эксплуатировать насос запрещается.

Из соображений безопасности насос для скважин запрещается использовать без такого защитного выключателя (FI-выключатель, см. (DIN VDE 0100-702 и 0100-738).

→ Обратитесь, пожалуйста, к своим специалистам-электрикам.

Сетевой кабель насоса разрешается подключать только к стационарной розетке (на стене) на высоте максимум 1,10 м от пола. При этом нужно проследить, чтобы кабель проходил вниз.

Данные на типовой табличке должны соответствовать данным электросети.

Используйте для удлинения кабеля только разрешенные в руководстве HD 516 удлинители.

→ Проконсультируйтесь у специалиста-электрика.

→ Убедитесь, что электрические разъемы расположены вне зоны возможного затопления.

→ Оберегайте сетевой штекер от влаги.

Оберегайте штекер и кабель от перегрева, масел и острых граней.

Соединительный кабель не разрешается использовать для крепления или транспортировки насоса. Для погружения или поднятия насоса необходимо использовать трос крепления.

Указания по эксплуатации:

→ Перед вводом насоса в действие нужно освободить напорную линию (напр., открыть закрытый кран, прибор распределения воды и т. п.).

Только для арт. 1489/1492:

Работа всухую ведет к повышенному износу и повреждению насоса, поэтому ее надо исключить.

→ При израсходовании перекачиваемой воды нужно немедленно отключить насос.

→ Соблюдать максимальную высоту подачи.

При подключении насоса к системе водоснабжения должны соблюдаться местные санитарные нормы, чтобы предотвратить обратный отсос непригодной для питья воды.

→ Обратитесь, пожалуйста, к специалисту по санитарии.

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса. Волокна могут засорить турбину.

Во время работы насос должен быть всегда погружен в воду не менее чем на минимальную глубину (см. 9. Технические данные).

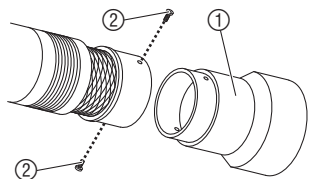
Только для арт. 1489/1492:

Насос не разрешается включать более чем на 10 минут при закрытой напорной стороне (напр., закрытый кран, закрытое устройство вывода воды и т.п.).

При перегрузке насоса срабатывает встроенный тепловой выключатель мотора. После достаточного охлаждения электромотор снова включается автоматически (см. раздел 7. Устранение неисправностей).

3. Монтаж

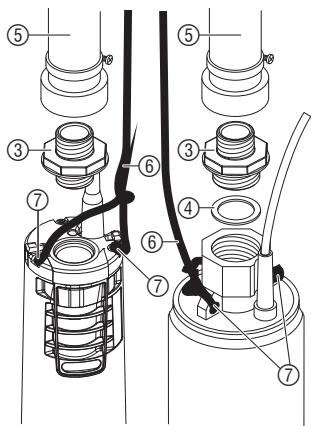
Установить опорную ножку (только при использовании в цистернах):



Подставка должна монтироваться на насос, чтобы исключить забор песка и загрязнений, только в том случае, когда он устанавливается на грунт.

1. Надвинуть ножку ① на насос снизу.
2. Прикрутить ножку ① к насосу обоими болтами ②.

Присоединение шланга:



Арт. 1499

Арт. 1489
Арт. 1492

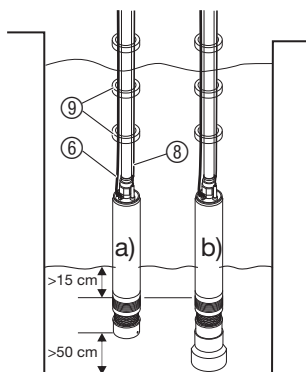
В 40 мм-отверстие с резьбой (1 1/4") (арт. 1499: 33 мм (1")-внутренняя резьба) на выходе насоса для скважин можно при необходимости установить прилагаемый к насосу переходник ③ с внешней резьбой 33 мм (1"). При этом к насосу можно будет присоединить систему **вставных водяных шлангов фирмы GARDENA** и **переходник – коннектор для заборного шланга фирмы GARDENA, артикул 1723 / 1724.**

1. Вкрутить переходник ③ в насос и затянуть рукой до ощутимого плотного прилегания уплотнительного кольца ④. В арт. 1499 прокладка вставлена в фитинг ③ насоса.
2. Присоединить напорный ⑤ шланг при помощи соответствующего переходника.
3. Привязать трос крепления ⑥ к обеим петлям ⑦ для троса.

Оптимальная производительность насоса достигается при использовании шланга диаметром 25 мм (1") с **переходником – коннектором для заборного шланга фирмы GARDENA, артикул 1724**, и хомутом для шланга. Если Ваш шланг должен часто отсоединяться, то рекомендуется использовать **комплект – набор для подсоединения насосов фирмы GARDENA, арт. 1752**, в сочетании со шлангом 19 мм (3/4").

4. Эксплуатация

Водяные насосы:



Чтобы насос мог качать, заборная сетка должна быть как минимум на 15 см погружена в воду.

а) Без опорной ножки насос должен быть закреплен как минимум на 50 см выше грунта.

б) После монтажа опорной ножки (использование в цистерне) насос можно поставить на грунт.

1. Утопить привязанный к шнуру насос в колодец ⑥ или скважину. При этом сетевой кабель не должен нагружаться и натягиваться.
2. Закрепить крепежный ⑥ шнур.
3. В случае глубоких колодцев или скважин (5 м и глубже) сетевой кабель ⑧ нужно прикрепить к крепежному ⑥ шнуру хомутами ⑨.
4. Включить сетевую вилку на конце кабеля ⑧ в розетку электросети. **Внимание! Насос сразу же запускается.**

Только для арт. 1499:
Удаление воздуха:

Перед вводом в действие и включением насоса требуется следующее: При первом вводе в действие насосу требуется примерно 60 секунд для удаления воздуха после погружения в воду.

→ Включайте насос только после этой 60-секундной паузы погружения.

После ввода в действие окончание процесса удаления воздуха сигнализирует появление струй воды из отверстий для выхода воздуха.

Только для арт. 1499:
Автоматический режим работы:

Насос подает воду, пока она имеется, и автоматически отключается, если воды больше нет. Благодаря обратному клапану в шланге остается давление, пока через него отбирается вода. Если давление в шланге снижается до 3,5 бар, насос снова автоматически включается.

Только для арт. 1499:
Защита от сухого трения (контроль потока):

При отсутствии подаваемой жидкости насос автоматически отключается (насос работает циклами: 30 сек. работы – 5 сек. пауза (4х). В 1, 5, 24, 24... этот цикл повторяется). Как только заборная сетка насоса будет снова как минимум на 15 см погружена в воду, он будет снова готов к работе.

Только для арт. 1499:
Контроль потока:

Контролер потока отключает насос, если вода больше не отбирается. При неплотности со стороны давления (напр., негерметичный шланг или водопроводный кран) насос включается и отключается на короткие промежутки времени. Если включение-отключение происходит чаще 7 раз в 2 мин. (при утечке < 200 л/час), то насос отключается полностью. После устранения течи нужно вынуть штекер насоса из розетки и снова вставить его, чтобы насос был снова готов к работе.

Только для арт. 1499:
Обратный клапан:

Встроенный обратный клапан предотвращает вытекание воды обратно через.

5. Вывод из эксплуатации

Хранение:



Место хранения должно быть недоступно для детей.

→ При опасности замерзания хранить насос в защищенном от мороза месте.

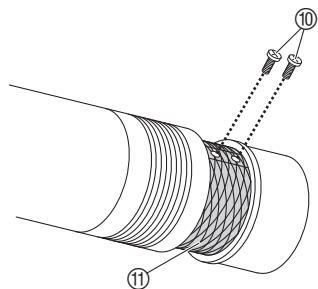
Утилизация:
(согласно RL2002/96/EC)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

6. Техническое обслуживание

Очистить область всасывания:



ОПАСНО! Электрический удар!
Имеется опасность травмирования электрическим током.

→ Перед обслуживанием отключить насос от сети.

1. Открутить оба болта ⑩ и снять входную сетку ⑪.
2. Очистить область всасывания и входную сетку ⑪.
3. Снова установить входную ⑩ сетку ⑪ вокруг области всасывания и закрепить ее обоими болтами.

7. Устранение неисправностей



ОПАСНО! Электрический удар!
Имеется опасность травмирования электрическим током.

→ Перед устранением неисправностей отключить насос от электросети.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не качает.	Из закрытого трубопровода не может выйти воздух.	→ Открыть напорную линию (напр., выправить перегиб шланга).
	Засорилась входная зона.	→ Выключить из розетки сетевую вилку и очистить входную зону (см. 6. Техническое обслуживание).
	Уровень воды при вводе в действие ниже минимальной отметки.	→ Погрузить насос глубже (соблюдать минимальный уровень воды: см. 9. Технические данные).
	Заблокирован обратный клапан.	→ Арт. № 1499: Обратиться к службе клиента фирмы GARDENA.
Насос не запускается или внезапно останавливается.	Сработал тепловой защитный выключатель.	→ Выключить из розетки сетевую вилку и очистить входную зону (см. 6. Техническое обслуживание). Не превышать максимальную температуру среды (35 °C).
	Нарушено электроснабжение.	→ Проверить предохранители и электрические соединения.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Насос не запускается или внезапно останавливается.	Частицы загрязнений застряли в зоне всасывания.	→ Выключить из розетки сетевую вилку и очистить входную зону (см. 6. Техническое обслуживание).
Насос работает, но производительность внезапно падает.	Засорилась входная зона.	→ Выключить из розетки сетевую вилку и очистить входную зону (см. 6. Техническое обслуживание).
	Только для арт. 1499: Недостаток воды: контролер сухого трения отключил насос из-за низкого уровня воды.	Насос готов к работе только при погружении в воду не менее чем на 15 см. → Погрузить насос как минимум на 15 см в воду.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

8. Поставляемые принадлежности

Коннектор GARDENA	Для получения оптимальной производительности насоса.	Арт. № 1723 / 1724
Набор адаптеров к насосу GARDENA	Если соединение шлангов должно часто разъединяться.	Арт. № 1752
Только для арт. 1489/1492: Устройство защиты от работы всухую фирмы GARDENA *	При отсутствии жидкости для подачи автоматически отключает насос.	Арт. № 1741
Только для арт. 1489/1492: Электронное реле давления – манометрический выключатель фирмы GARDENA *	С устройством защиты от работы всухую. – Идеально для переоснащения насоса для работы в качестве домашнего автомата водоснабжения.	Арт. № 1739

* Устройство защиты от работы всухую и манометрический выключатель фирмы GARDENA не разрешается монтировать непосредственно на насос, поскольку их нельзя погружать в воду.

9. Технические данные

	Арт. № 1489 5500/5 inox	Арт. № 1492 6000/5 inox	Арт. № 1499 6000/5 inox automatic
Номинальная мощность	850 Вт	950 Вт	950 Вт
Максимальная подача	5.500 л/час*	6.000 л/час*	6.000 л/час*
Макс. давление / Макс. высота подачи	4,5 бар / 45 м	5,0 бар / 50 м	5,0 бар / 50 м
Макс. глубина погружения	19 м	19 м	19 м
Кабель подключения	22 м H07 RNF	22 м H07 RNF	22 м H07 RNF
Подключение к насосу	40 мм (1 1/4") внутренняя резьба	40 мм (1 1/4") внутренняя резьба	33 мм (1") внутренняя резьба
Минимальный уровень воды при вводе в действие (от верхней кромки фильтра)	> 15 см	> 15 см	> 15 см
Вес, (без кабеля) примерно	7,5 кг	8,25 кг	9 кг
Трос крепления	22 м	22 м	22 м
Диаметр корпуса	< 98 мм (макс.)	< 98 мм (макс.)	< 98 мм (макс.)
Макс. температура воды	35 °C	35 °C	35 °C
Напряжение / частота тока	220 – 240 В / 50 Гц	220 – 240 В / 50 Гц	220 – 240 В / 50 Гц

* При использовании в трубчатом колодце с диаметром Ø 10 см max. производительность не достигается.

10. Сервис / гарантия

RUS

Гарантия:

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Гарантия не распространяется на подверженную износу деталь насоса – турбину. Гарантия не распространяется на повреждения насосов в результате перемерзания.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца. Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiku čerpadla

Χαρητηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

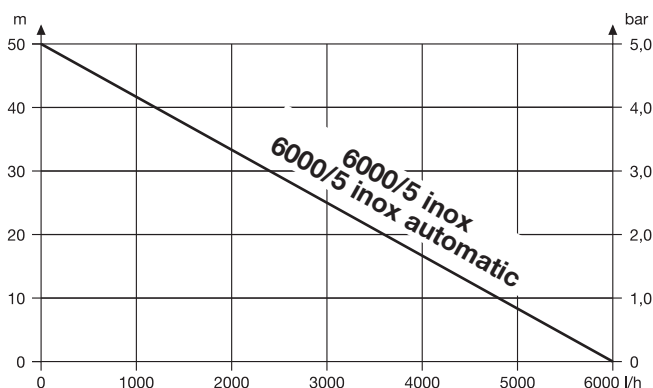
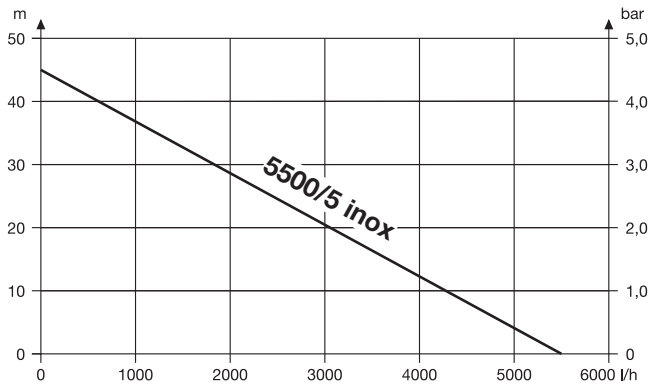
Помпена характеристика

Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készőlékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Tiefbrunnenpumpe Deep Well Pump Pompe de forage Dieptebronnepomp Pump för djup brunn Dybbrøndsmpumpe Porakaivopumppu Pompa per pozzi Bomba para pozos profundos Bomba para poços profundos Pompa głębinowa Mélykűtszivattyú Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní Čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní Αντλία βαθέων φρεάτων Črpalka za globoke vodnjake Pompă de presiune submersibilă Помпа за дълбоки кладенци Sūvāveerpump Gilių šuliniių siurblys Dziļo aku sūkņis</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm</p>																						
<p>Typen: Types: Types : Type: Τύποι: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: Tipos: Tipos: Tipos: Tipos: Tipos: 5500/5 inox 6000/5 inox 6000/5 inox automatic</p>	<table border="1"> <tr> <td>Art.-Nr.:</td><td>Cikkszám:</td></tr> <tr> <td>Art. No.:</td><td>Číslo artiklu:</td></tr> <tr> <td>Référence :</td><td>Art.:</td></tr> <tr> <td>Art.nr.:</td><td>Αριθ. είδους:</td></tr> <tr> <td>Art.nr.:</td><td>Art št.:</td></tr> <tr> <td>Art. nr.:</td><td>Nr art.:</td></tr> <tr> <td>Tuoten:o</td><td>Art. номер:</td></tr> <tr> <td>Art.:</td><td>Toote nr :</td></tr> <tr> <td>Art. No:</td><td>Gaminio nr.:</td></tr> <tr> <td>Art. no:</td><td>Izstr.:</td></tr> <tr> <td>Nr artykułu:</td><td></td></tr> </table> <p>1489 1492 1499</p>	Art.-Nr.:	Cikkszám:	Art. No.:	Číslo artiklu:	Référence :	Art.:	Art.nr.:	Αριθ. είδους:	Art.nr.:	Art št.:	Art. nr.:	Nr art.:	Tuoten:o	Art. номер:	Art.:	Toote nr :	Art. No:	Gaminio nr.:	Art. no:	Izstr.:	Nr artykułu:		<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-ijelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse raigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: 2010</p>
Art.-Nr.:	Cikkszám:																							
Art. No.:	Číslo artiklu:																							
Référence :	Art.:																							
Art.nr.:	Αριθ. είδους:																							
Art.nr.:	Art št.:																							
Art. nr.:	Nr art.:																							
Tuoten:o	Art. номер:																							
Art.:	Toote nr :																							
Art. No:	Gaminio nr.:																							
Art. no:	Izstr.:																							
Nr artykułu:																								
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU:</p>	<p>EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: ЕС-директиви: Eli direktiivid: ES direktyvios: ES-direktīvas:</p> <p>2006/42/EG 2006/95/EG 2004/108/EG</p>	<p>Ulm, den 21.06.2010 Der Bevollmächtigte Ulm, 21.06.2010 Authorised representative Fait à Ulm, le 21.06.2010 Le mandataire Ulm, 21-06-2010 De gevollmachtigde Ulm, 2010.06.21. Auktoriserad representant Ulm, 21.06.2010 Autoriseret repræsentant Ulm, 21.06.2010 Valtuutettu edustaja Ulm, 21.06.2010 Persona delegata Ulm, 21.06.2010 La persona autorizada Ulm, 21.06.2010 O representante Ulm, dnia 21.06.2010 Pełnomocnik Ulm, 21.06.2010 Meghatalmazott Ulm, 21.06.2010 Zpŕnomocnĕnec Ulm, dŕa 21.06.2010 Spŕnomocnenŕy Ulm, 21.06.2010 Ο εξουσιοδοτημένος Ulm, 21.06.2010 Pooblašćenec Ulm, 21.06.2010 Conducerea tehnică Ulm, 21.06.2010 Упълномощен Ulm, 21.06.2010 Volitatud esindaja Ulm, 21.06.2010 Įgaliotasis atstovas Ulme, 21.06.2010 Pilnvarotā persona</p>																						
<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100 EN 60335-1: 2002 A1, A2, A11, A12, A13 EN 60335-2-41:2003 A1</p>	<p> A. Disch Vice President Category Watering</p>																							

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Importação e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπόμ. Ηραίου 33Α
Βλ. Πτε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agropkip.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsti 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG. 9F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysockiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия
000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore
HY-RAV PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyrav.com.sg

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Slovakia
Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedinová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinika: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1489-20.960.06/0711
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com